

9.防災

(1) 防災

日本は、台風や梅雨前線などによる暴風、大雨、高潮、そして地震や津波など災害が多い国であるため、災害に対する最大限の注意が必要です。特に状況をある程度予測できる台風や大雨は、事前の情報収集や早めの避難など、「日々の備え」が鍵となります。

2018年7月に発生した豪雨では、呉市でも30名の方が亡くなっています。

防災への意識を高め、自分自身や大切な人の命を守りましょう。

9. Disaster Prevention

(1) Disaster Prevention

Japan is a country with many disasters such as typhoons and the rainy season, heavy rains, storm surges, earthquakes and tsunamis, so we need to be extremely careful about disasters. Especially in the case of typhoons and heavy rains where we can predict the situation to some extent, "daily preparation" such as gaining information in advance and evacuating early is key.

The heavy rains that occurred in July, 2018 killed 30 people in Kure City.

By raising our awareness on disaster prevention, we will be able to protect both ourselves and our loved ones.

〈大雨の時の行動〉次の表を参考にして、適切に行動してください。

警戒レベル	出される情報	るべき行動
レベル 5	緊急安全確保	災害が起きています！命の危険があります。 避難すること自体が危険である場合、緊急に身の安全を確保してください！
＜警戒レベル 4 までに必ず避難してください！＞		
レベル 4	避難指示	災害が起こるかもしれません。 高齢者等以外の人も、危険な場所から避難所や安全な場所へ全員避難してください。 避難所は誰でも利用できます。 避難所へ行くのが危険な場合は、建物の上の階などに避難してください。
レベル 3	高齢者等避難	危険な場所にいる次の方は避難してください。 ・高齢者　・体が不自由な人　・妊娠している人　など 避難所や安全なところに避難してください。（友人宅や、職場の人の家なども可） 避難所は誰でも利用できます。 高齢者等以外の人も、必要に応じ避難の準備または自主的な避難を行ってください。
レベル 2	大雨・洪水・高潮注意報	避難行動を確認してください。テレビ等で情報を確認してください。 外の様子を確認してください。避難所や、安全な場所を確認してください。 避難所は誰でも利用できます。 避難所の場所がわからない場合は、国際交流センター（☎ 0823-25-5607）で確認してください。
レベル 1	早期注意情報	天気が悪化するおそれがあります。 テレビ等で情報を確認してください。 外の様子を確認してください。

※警戒レベルは、必ずしもこの順番で出されるとは限りません。

<Actions during Heavy Rain> Please refer to the following table and act appropriately.

Warning level	Issued Information	Actions to take
Level 5	Ensure your safety immediately.	A disaster is occurring! Your life is in danger. If evacuating itself is dangerous, ensure your safety urgently!
<Everyone must evacuate by Level 4!>		
Level 4	Evacuation Order	A disaster may occur. Everyone other than the elderly, etc. should evacuate from a dangerous place to an evacuation site or a safe place. Anybody can use the evacuation sites. If it is too dangerous to go to the evacuation site, evacuate to the upper floor of the building.
Level 3	Evacuation of the Elderly, Disabled or Pregnant Women	The following persons in dangerous places should start evacuating: •Elderly people •Disabled people •Pregnant women, etc. Evacuate to an evacuation site or a safe place. (A friend's house or a coworker's house is also possible) Anybody can use the evacuation sites People other than the elderly should also prepare for evacuation or voluntarily evacuate as necessary.
Level 2	Heavy Rain, Flood, Storm Surge Warning	Please check the evacuation behavior. Please confirm the information on TV, etc. Please check the outside. Please confirm the locations for evaluation sites and safe places. Anyone can use the evaluation sites. If you do not know where the evacuation sites are, please check with the International Exchange Center (☎0823-25-5607)
Level 1	Early Attention Information	The weather may worsen. Please check the information on TV, etc. Please check the outside.

※The warning levels are not always given in this order.

<地震の時の行動>

建物の中にいる時は、安全なスペースに避難して、あわてて外へ出ないでください。
建物の外にいる時は、塀の倒壊や看板などの落下に注意してください。

<Actions in the event of an earthquake>

When you are inside a building, please evacuate to a safe space and do not rush outside.
When you are outside the building, be careful of collapsing walls and falling signboards.

<津波の時の行動>

海辺や川辺で津波注意報が出たときには、すぐに水辺から離れてください。
津波は繰り返し襲ってきますので、高台などの高くて安全な場所へ避難してください。

<Actions in the event of a tsunami>

When a tsunami warning is issued at the beach or riverside, immediately move away from the waterside.
Tsunamis strike repeatedly, so please evacuate to a high and safe place such as a hill.

(2) 災害が起つたら

① 災害の情報を調べます。

■呉市 WEB 版防災・ハザードマップ[°] (呉市危機管理課)

災害のときに逃げる場所（避難所）や、大雨や地震のときに危ない場所を調べることができます。



<https://x.gd/02xae>

【対応言語】

日本語、英語、中国簡体、韓国語、ベトナム語、ポルトガル語



■呉市の災害時の情報を発信 (呉市国際交流協会)



<https://x.gd/XAGTD>

Facebook



(2) If a disaster occurs

① Check up on disaster information.

■Kure City Online Disaster Prevention and Hazard Map (Kure City Crisis Management Division)

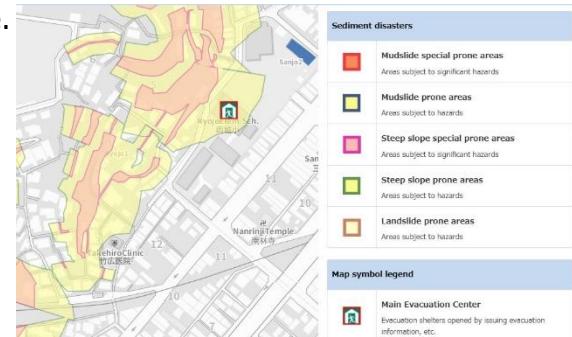
You can find out where to evacuate to in the event of a disaster (evacuation shelters) and dangerous areas in the event of heavy rain or an earthquake.



<https://x.gd/X632I>

【Supported languages】

Japanese , English , Simplified Chinese, Korean, Vietnamese , Portuguese



■ Providing information on disasters in Kure City

(Kure International Exchange Association)



<https://x.gd/XAGTD>

Facebook



【災害時多言語情報アプリとWEBサイト】(内閣府) <https://x.gd/REu1P>

災害時に使える！

主なスマートフォンアプリ QRコードでダウンロード！

Safety tips

日本の災害情報を知るのに便利なアプリです。

APP ダウンロードはこちら ► [App Store](#) [Google Play](#)

VoiceTra®

話しかけると外国語に翻訳してくれる高精度な多言語音声翻訳アプリです。

APP ダウンロードはこちら ► [App Store](#) [Google Play](#)

NHK WORLD-JAPAN

NHKのニュースを発信。地震・津波の緊急情報もお知らせします。

APP ダウンロードはこちら ► [App Store](#) [Google Play](#)

主なWEBサイト

パソコンでも、スマホでも！

気象庁 災害情報

https://www.data.mext.go.jp/mult/index.htm?lang=jp

WEB

国土交通省 防災ポータル

https://www.mlit.go.jp/river/beusai/beusai-portal/index.htm

WEB

NHK WORLD-JAPAN

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/

WEB

発行元：内閣府
監修・協力：総務省、消防庁、国土交通省、鷹光庁、気象庁

※アプリ、WEBサイトの情報は2024年8月末時点

災害がおこったら！

①災害の情報を調べます

②安全な場所へ移動します

情報が確認しやすいWEBサイト・アプリ

気象庁 災害情報 WEB

●気象庁が発信する最新の気象情報、災害情報が確認できます。
<https://www.data.mext.go.jp/mult/index.htm?lang=jp>

Safety tips 災害情報 APP

●日本国内の災害情報や避難情報を通じるアプリ。災害時に役立つ様々な機能があります。

国土交通省 防災ポータル WEB

●防災情報300サイトがひとまとめ！
知りたい情報を簡単にアクセスできます。
<https://www.mlit.go.jp/river/beusai/beusai-portal/index.htm>

噴火のとき

●噴火の情報

気象庁 WEB **Safety tips APP** **国土交通省 防災ポータル WEB**

●噴火警報・予報

●災害時、見てほしい情報 [被害状況]

台風・大雨・大雪のとき

●風・雨・雪の情報

気象庁 WEB **Safety tips APP** **国土交通省 防災ポータル WEB**

●気象警報・注意報

●災害時、見てほしい情報 [気象状況]

土砂災害・浸水害・洪水の危険度

●危険度分布: 土砂災害・浸水害・洪水

気象庁 WEB **国土交通省 防災ポータル WEB**

●災害時、見てほしい情報 [気象状況] ▶ 川の防災情報

困ったとき・安全な場所へ移動したいとき

●日本語で助けを求める

Safety tips APP **コミュニケーションカード** **VoiceTra® APP** **音声翻訳・テキスト翻訳**

●避難所

●災害情報 ▶ 避難所情報 ▶ 「全国避難所ガイド」アプリへ移動します

鉄道・航空・道路状況

●災害時、見てほしい情報 [交通・物流情報]

国土交通省 防災ポータル WEB

●災害時、見てほしい情報 [被害状況]

[Multilingual information apps and websites to use during a disaster] (Cabinet Office)

<https://x.gd/REu1P>



Prepare for
Natural Disasters in Japan

English

Helpful Apps and Websites in the Event of Disaster

Multilingual

Put this up in an easily seen location for convenience.



Heavy rain



Typhoons



Earthquakes



Tsunamis



Flooding



Landslides



Heavy snow



Volcanic eruptions



Protecting you from disaster

Useful in a Disaster!

Install it just in case!



▶ Key Smartphone Apps  Download via QR!

Safety tips

A convenient app for obtaining information on disasters in Japan.

VoiceTra®

A precise voice translation app that translates into multiple languages using speech.

NHK WORLD-JAPAN

News from NHK, plus emergency information on earthquakes and tsunamis.

▶ Key Websites  On PC or Smartphone!

Japan Meteorological Agency

Japan Meteorological Agency Disaster Information

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=en>

MLIT Disaster Prevention Portal

MLIT Disaster Prevention Portal

<https://www.mlit.go.jp/bousai/bousai-portal/en/index.html>

NHK WORLD-JAPAN

NHK WORLD-JAPAN

https://www3.nhk.or.jp/nhkworlde/en/multilingual_links/

Released by: Cabinet Office
Supervision and cooperation: Ministry of Internal Affairs and Communications; Fire and Disaster Management Agency; Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; Japan Tourism Agency; Japan Meteorological Agency

*App and website information is current as of the end of August, 2024

When Disaster Strikes!

- (1) Gather information on the disaster
- (2) Move to a safe location

Websites and apps for gathering information on disasters

Japan Meteorological Agency Disaster information website

Check the latest weather and disaster information from the Japan Meteorological Agency.

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=en>

Safety tips Disaster information

An app that provides disaster and evacuation information in Japan. It has a variety of features useful in the event of a disaster.

MLIT Disaster Prevention Portal

300 disaster prevention sites all in one place! Easily access the information you need.

<https://www.mlit.go.jp/bousai/bousai-portal/en/index.html>

Earthquakes or Tsunamis

- Information on earthquakes and tsunamis (Beware of tsunamis when an earthquake occurs at sea)
- Japan Meteorological Agency** WEB

Earthquake information

Safety tips APP

Earthquake information

Japan Meteorological Agency WEB

Tsunami warning / advisory
- Japan Meteorological Agency** WEB

Earthquake information

MLIT Disaster Prevention Portal WEB

Useful Information During a Disaster [Damage Status]

Volcanic Eruptions

- Information on volcanic eruptions

Japan Meteorological Agency WEB

Volcanic warning / forecast

Safety tips APP

Volcanic warning

MLIT Disaster Prevention Portal WEB

Useful Information During a Disaster [Damage Status]

Typhoons, Heavy Rain, or Heavy Snow

- Information on wind, rain, and snow

Japan Meteorological Agency WEB

Weather warning / advisory

Safety tips APP

Weather Information

MLIT Disaster Prevention Portal WEB

Useful Information During a Disaster [Weather Status]

Landslide and flooding hazard level

Japan Meteorological Agency WEB

Real-time Risk Map : Landslide, Inundation, Flood

MLIT Disaster Prevention Portal WEB

Useful Information During a Disaster

Disaster Information for River [Weather Status]

When Experiencing Troubles or Moving to a Safe Location

- Request help in Japanese

Safety tips APP

Communication Cards

VoiceTra® APP

Voice translation/text translation

Evacuation shelters

Safety tips APP

Evacuation information

Emergency Shelters

Go to "Nationwide Evacuation Shelter Guide" app

Trains, flights, and road conditions

MLIT Disaster Prevention Portal WEB

Useful Information During a Disaster [Traffic and Logistics Info]

【助けを求めるとき】

SOS カード (呉市国際交流協会)

国際交流センターで配布または画像をダウンロードして使うことができます。



<https://x.gd/clQXN>

【When you are seeking help】

SOS Card (Kure International Exchange Association)

You may either receive the SOS Card at the International Exchange Center, or you can scan the QR Code and download the image to use.



<https://x.gd/clQXN>

 <p>にほんご 日本語ができません。 たゞ 日本語ができません。 助けてください!! ボルトガル語 por favor me ajude</p> <p>日本人の皆さま: これは外国人向け 緊急時・災害時用 SOS カードです。 このカードの提示がありましたら、温かいご協力をお願いいたします。 発行: 呉市国際交流協会 Associação de troca internacional Kure</p>	<p>いま なに お Q 今、何が起こっていますか? o que está acontecendo agora?</p> <p>あおあめ こうずい あおあめ どしゃくず じしん 大雨・洪水 大雨・土砂崩れ 地震 inunda escorregá terrestre tremor de terra</p>  <p>ゆびさしで教えてください。</p>
<p>わたし ひなんしょ つ い 私を避難所に連れて行ってください。 Por favor me leve ao centro de evacuação</p>  <p>日本人の皆さま: 避難所では管理者に外国人であることを伝え、災害時多言語表示など (http://dis.clair.or.jp/) を印刷してもらってください。</p>	<p>がい こく じん そう だん まど くち 外国人相談窓口 Serviço de Consultas para Estrangeiros</p> <p>facebook.com/kure.iea</p>  <p>Kure City Hall 1st Floor International Exchange Center Kure Prefeitura primeiro andar Telefone:0823-25-5604</p> 

② 安全な場所へ移動します。

大雨の場合 【レベル3発令の段階から開設する避難所（73カ所）】

太字 → ペット受入可

地 区	避 難 所
天 応	天応まちづくりセンター , 天応小学校, 吳ポートピアパーク（こども館）
吉 浦	吉浦まちづくりセンター , 吉浦中学校, 吉浦小学校
中 央	つばき会館, 二川まちづくりセンター , 両城小学校, 明立小学校, 長迫小学校, 和庄小学校, 畑老人集会所, 吳中央中学校, 吳三津田高等学校体育館, 山手1丁目集会所, 本通小学校, 港町小学校※, 荘山田小学校, 東畠中学校, 片山中学校
宮 原	宮原まちづくりセンター , 宮原小学校, 坪内小学校, 宮原中学校
警 固 屋	警固屋まちづくりセンター , 警固屋中学校
音 戸	音戸まちづくりセンター , 早瀬パブリックセンター, 波多見小学校
倉 橋	倉橋まちづくりセンター , 倉橋まちづくりセンター釣土田分館, 倉橋東センター, 農業技術拠点センター
阿 賀	阿賀まちづくりセンター , 阿賀小学校, 旧延崎小学校
広	広まちづくりセンター , 横路中学校, 広小学校, 白岳中学校, 旧小坪小学校, 石内老人集会所, 広南中学校, 三坂地小学校, 白岳小学校
仁 方	仁方まちづくりセンター , 皆実会館, 仁方中学校
川 尻	川尻まちづくりセンター , 川尻中学校, 川尻小学校
安 浦	安浦まちづくりセンター , 安登小学校, 安浦小学校（教室）, 旧野路東小学校
昭 和	昭和市民センター, 昭和東まちづくりセンター , 昭和北中学校, 昭和南小学校, 昭和西小学校, 昭和中学校
郷 原	郷原まちづくりセンター , 郷原中学校
下蒲刈	下蒲刈市民センター , 下蒲刈農村環境改善センター
蒲 刈	蒲刈市民センター , 蒲刈小学校, 大浦集会所（旧蒲刈小学校）
豊 浜	豊浜まちづくりセンター, 豊浜まちづくりセンター豊島分館
豊	豊まちづくりセンター , 豊小学校

※港町小学校は、2024年4月から2027年3月まで休止（予定）

② Move to a safe place

In the Case of Heavy Rain [Evacuation sites to be opened from a Level 3 issuance (73 locations)]

Bold Italics → **Pets allowed**

Area	Evacuation Sites
Tenno	Tenno Machi-zukuri Center , Tenno Elementary School, Kure Portpia Park (Children's Hall)
Yoshiura	Yoshiura Machi-zukuri Center , Yoshiura Junior High School, Yoshiura Elementary School
Chuo	Tsubaki Kaikan, Futagawa Machi-zukuri Center , Ryojo Elementary School, Meiritsu Elementary School, Nagasako Elementary School, Washo Elementary School, Hatarojin Shukaijo, Kure Chuo Junior High School, Kure Mitsuda High School Gymnasium, Yamate 1-Chome Shukaijo, Hondori Elementary School, Minato Machi Elementary School, Shoyamada Elementary School, Higashihata Junior High School, Katayama Junior High School
Miyahara	Miyahara Machi-zukuri Center , Miyahara Elementary School, Tsubonouchi Elementary School, Miyahara Junior High School
Kegoya	Kegoya Machi-zukuri Center , Kegoya Junior High School
Ondo	Ondo Machi-zukuri Center , Hayase Public Center, Hatami Elementary School
Kurahashi	Kurahashi Machi-zukuri Center , Kurahashi Machi-zukuri Center Ryoshida Bunkan, Kurahashi-higashi Center, Nogyo Gijutsu Kyoten Center
Aga	Aga Machi-zukuri Center , Aga Elementary School, Nobusaki Elementary School
Hiro	Hiro Machi-zukuri Center , Yokoro Junior High School, Hiro Elementary School, Shiratake Junior High School, Kotsubo Elementary School, Ishiuchi Rojin Shukaijo, Hiro Minami Junior High School, Misakaji Elementary School, Shiratake Elementary School
Nigata	Nigata Machi-zukuri Center , Minami Kaikan, Nigata Junior High School
Kawajiri	Kawajiri Machi-zukuri Center , Kawajiri Junior High School, Kawajiri Elementary School
Yasuura	Yasuura Machi-zukuri Center , Ato Elementary School, Yasuura Elementary School (Classroom), Noro Higashi Elementary School
Showa	Showa Shimin Center, Showa-higashi Machi-zukuri Center , Showa-kita Junior High School, Showa-minami Elementary School, Showa-nishi Elementary School, Showa Junior High School
Gohara	Gohara Machi-zukuri Center , Gohara Junior High School
Shimo-kamagari	Shimo-kamagari Shimin Center , Shimo-kamagari Noson Kankyo-Kaizen Center
Kamagari	Kamagari Shimin Center , Kamagari Elementary School, Oura Shukaijo (Formerly known as Kamagari Elementary School)
Toyohama	Toyohama Machi-zukuri Center, Toyohama Machi-zukuri Center Toyoshima Bunkan
Yutaka	Yutaka Machi-zukuri Center , Yutaka Elementary School

※Minato Machi Elementary School is scheduled to be closed from April, 2024 to March, 2027.

地震・津波の場合 【災害の発生後、建物の安全が確認できた後で開設する避難所 (69カ所)】

太字 → ペット受入可

地 区	避 難 所
天 応	天応まちづくりセンター , 天応小学校, 呉ポートピアパーク (こども館)
吉 浦	吉浦まちづくりセンター , 吉浦中学校, 吉浦小学校
中 央	つばき会館 , 呉中央中学校, 本通小学校, 和庄小学校, 荘山田小学校, 明立小学校, 長迫小学校, 両城小学校, 片山中学校, 東畠中学校, 呉三津田高等学校体育館, 山手1丁目集会所
宮 原	宮原まちづくりセンター , 宮原小学校, 宮原中学校, 坪内小学校
警 固 屋	警固屋まちづくりセンター , 警固屋小学校, 警固屋中学校
音 戸	音戸まちづくりセンター , 波多見小学校, 明徳中学校
倉 橋	倉橋まちづくりセンター , 倉橋小中学校, 農業技術拠点センター
阿 賀	阿賀まちづくりセンター , 阿賀小学校, 原小学校
広	広まちづくりセンター , 白岳小学校, 白岳中学校, 広小学校, 広中央中学校, 横路小学校, 横路中学校, 三坂池小学校, 広南中学校
仁 方	仁方まちづくりセンター , 仁方小学校, 仁方中学校
川 尻	川尻まちづくりセンター , 川尻小学校, 川尻中学校
安 浦	安浦まちづくりセンター , 安浦小学校, 安登小学校, (旧) 野路東小学校
昭 和	昭和市民センター , 昭和中央小学校, 昭和中学校, 昭和西小学校, 昭和南小学校, 昭和北中学校, (旧) 昭和東小学校
郷 原	郷原まちづくりセンター , 郷原小学校, 郷原中学校
下蒲刈	下蒲刈市民センター , 下蒲刈農村環境改善センター
蒲 刈	蒲刈小学校
豊 浜	豊浜まちづくりセンター 豊島分館 , 豊浜中学校
豊	豊まちづくりセンター

様々な災害に備えて、日頃から避難するところを決めておいてください。

In the Case of an Earthquake or a Tsunami 【Evacuation sites (69 locations) to be opened after the safety of the buildings is confirmed after a disaster occurs】

Bold Italics ➔ ***Pets allowed***

Area	Evacuation Sites
Tenno	Tenno Machi-zukuri Center , Tenno Elementary School, Kure Portopia Park (Children's Hall)
Yoshiura	Yoshiura Machi-zukuri Center , Yoshiura Junior High School, Yoshiura Elementary School
Chuo	Tsubaki Kaikan , Kure Chuo Junior High School, Hondori Elementary School, Washo Elementary School, Shoyamada Elementary School, Meiritsu Elementary School, Nagasako Elementary School, Ryojo Elementary School, Katayama Junior High School, Higashihata Junior High School, Kure Mitsuda High School Gymnasium, Yamate 1-Chome Shukaijo
Miyahara	Miyahara Machi-zukuri Center , Miyahara Elementary School, Miyahara Junior High School, Tsubonouchi Elementary School,
Kegoya	Kegoya Machi-zukuri Center , Kegoya Elementary School, Kegoya Junior High School
Ondo	Ondo Machi-zukuri Center , Hatami Elementary School, Meitoku Junior High School
Kurahashi	Kurahashi Machi-zukuri Center , Kurahashi Elementary and Junior High School, Nogyo Gijutsu Kyoten Center
Aga	Aga Machi-zukuri Center , Aga Elementary School, Hara Elementary School
Hiro	Hiro Machi-zukuri Center , Shiratake Elementary School, Shiratake Junior High School, Hiro Elementary School, Hiro Chuo Junior High School, Yokoro Elementary School, Yokoro Junior High School, Misakaji Elementary School, Hiro Minami Junior High School
Nigata	Nigata Machi-zukuri Center , Nigata Elementary School, Nigata Junior High School
Kawajiri	Kawajiri Machi-zukuri Center , Kawajiri Elementary School, Kawajiri Junior High School
Yasuura	Yasuura Machi-zukuri Center , Yasuura Elementary School, Ato Elementary School, Noro Higashi Elementary School
Showa	Showa Shimin Center , Showa Chuo Elementary School, Showa Junior High School, Showa-nishi Elementary School, Showa-minami Elementary School, Showa-kita Junior High School, Showa-higashi Elementary School
Gohara	Gohara Machi-zukuri Center , Gohara Elementary School, Gohara Junior High School
Shimo-kamagari	Shimo-kamagari Shimin Center , Shimo-kamagari Noson Kankyo-Kaizen Center
Kamagari	Kamagari Elementary School
Toyohama	Toyohama Machi-zukuri Center Toyoshima Bunkan , Toyohama Junior High School
Yutaka	Yutaka Machi-zukuri Center

To prepare for different disasters, please decide on an evacuation site that can be used on a regular basis.